

УДК 821.111

Евгения Николаевна Шевченко,  
Светлана Олеговна Макеева  
г. Екатеринбург

**Языковая вариативность как художественный приём в романе Фрэнсис Бернетт  
«The Secret Garden»**

В статье раскрывается содержание понятия языковой вариативности и рассматривается ее использование в качестве художественного приема в контекстах романа Фрэнсис Бернетт «The Secret Garden». Особое внимание уделяется характерным особенностям йоркширского диалекта английского языка и его графической репрезентации. Авторами разработан план анализа для ряда контекстов, содержащих включения диалектов. С помощью данного плана были проанализированы контексты романа «The Secret Garden». В результате авторами было установлено, что вариативность действительно может быть отнесена к художественным приемам, так как графическая репрезентация речи персонажей отображает их происхождение, социальный статус, уровень образованности, что подчеркивает особенности героев и способствует более точной передаче образов.

**Ключевые слова:** языковая вариативность, диалект, художественный прием, идиолект, графон.

**Evgeniia Nikolayevna Shevchenko,  
Svetlana Olegovna Makeeva  
Yekaterinburg**

**Language variability as a literary device in the novel «The Secret Garden»  
by Frances Burnett**

The article discusses the concept 'language variability' and provides analysis of its use as a literary device in the novel «The Secret Garden» by Frances Burnett. Special attention is paid to the characteristic features of the Yorkshire dialect of English and its graphic representation. The authors have developed an analysis plan for interpreting contexts containing instances of dialectal use. The plan was applied for the analysis of «The Secret Garden» contexts. As a result, the authors have proved that language variability can indeed be considered as one of the literary devices, since the graphic representation of the characters' speech reflects their origin, social status, educational level, which emphasize peculiarities of the characters and contribute to a more accurate delineation of literary types.

**Keywords:** language variability, dialect, literary device, idiolect, graphon.

Феномен языковой вариативности привлекает стабильное внимание лингвистов (Кораблева Н.Ю. 2017 [2], 2018 [3]; Немцова Н.В. 2010 [4]; Романова И.С. 2008 [6]; Фрайман В.Е. 2016 [9]). Существует достаточное количество работ, в которых вариативность рассматривается в основном как социолингвистический аспект функционирования языка, тогда как вариативность как художественный прием привлекает незаслуженно мало внимания исследователей. Данная статья в какой-то мере направлена на восполнение этого пробела.

Изучение причин и целей варьирования нормы (образцового варианта), представляет особый интерес для современной лингвистики, поскольку варианты активно проникают в бытовую речь, меняя структуру языка, его лексический, грамматический или фонетический строй. В то же время вопросы использования разных воплощений одной и той же языковой единицы, иными словами – использования разных вариантов одного инварианта в речи, остаются открытыми для лингвистики и изучения. Открытой так же остается и сама формулировка языковой вариативности, так как некоторые лингвисты не разделяют понятия «вариативность» и «вариантность», а используют их как синонимы. По мнению А.А. Худякова, «попытки любой ценой отыскать инвариант для реально суще-

ствующих вариантов представляют собой, как правило, решения, носящие искусственный, умозрительный и, в конечном счете, насильственный над языком характер» [10, С. 67]. Поэтому в лингвистике предпочтение отдается термину «вариативность», так как он не вызывает необходимость искать инвариант для языковой единицы. Вариативность обусловлена изменчивостью как феноменом. Стоит помнить о том, что вариативность проявляется на всех уровнях речевой коммуникации, включая осознание говорящим допустимости разных фонетических или акцентных, диалектных вариантов, принадлежащих одному языку. Таким образом, вариативность становится центральным понятием при исследовании зависимости вариантов языковых единиц от языковой нормы. По словам В.М. Солнцева, одного из основоположников вариантологии, вариативность определяется как идея различных способов выражения языковой сущности, как ее модификация, разновидность или как отклонение от определенной нормы. Кроме того, вариативность характеризует способ существования и функционирования единиц языка и языковой системы в целом [7].

Нас в первую очередь интересует художественная роль языковой вариативности, которая заключается в ее способности подчеркивать такие

личностные особенности персонажей, как их национальность, раса, возраст, пол, принадлежность к определенному социальному слою, дефекты речи и т.п. Данное свойство языковой вариативности представляет собой тот художественный элемент, с помощью которого автор добивается достижения той или иной стилистической цели.

Поскольку в художественных текстах отображается лишь буквенная репрезентация разговорной манеры персонажа, то для автора становится актуальным вопрос о выборе удобных и подходящих графических средств, которые способны наиболее четко передать особенности речи героя. В таком случае автор прибегает к принципу удобства графической репрезентации, то есть использует те варианты отклонения от нормы, которые наиболее просто изобразить, так как в данном языке существуют удобные для этого средства. Языковая вариативность так же может играть сюжетобразующую роль в произведениях, изображающих диалекты или акценты. В таких случаях она выступает в качестве определенного «ключа» или «пароля», определяющего опознавательного сигнала для говорящих на одном диалекте.

Здесь уместно кратко раскрыть содержательное наполнение термина «художественный прием». С.П. Белокурова, автор-составитель словаря литературоведческих терминов, определяет художественный прием как композиционное, ритмическое стилистическое или звуковое средство, служащее для конкретизации, подчеркивания того или иного элемента повествования (состояния персонажа, описания, авторской речи и т. п.) [1]. Следовательно, языковая вариативность, будучи используемой в качестве художественного средства, может конкретизировать отдельные черты персонажа, его опыт или происхождение, эмоциональное (порой и физическое) состояние, разговорную манеру при временных нарушениях в речи или произношении (например, вызванных болезнью – насморк, кашель и т. д.) или при постоянных дефектах речи, таких как заикание или картавость. В нашем исследовании мы рассматриваем проявление языковой вариативности именно в форме диалекта.

Одним из наиболее распространенных и узнаваемых диалектов Британских островов, является йоркширский диалект, так же известный под названием Broad Yorkshire (широкий йоркширский) или Туке (тайк). Известность и узнаваемость этого диалекта обусловлена тем, что сам Йоркшир является старинным графством на севере Великобритании с богатой историей и традициями.

Все три аспекта йоркширского диалекта (фонетический, грамматический и лексический) играют особую роль в его существовании, как отдельной разновидности языка, распространенной среди людей, проживающих в Йоркшире. К фонетическим особенностям йоркширского диалекта относятся такие явления, как, например, th-fronting (произнесение звуков /θ/ и /ð/ как /f/ и /v/, соответственно) и t-glottalization, для которого в йоркширском диалекте

более традиционно произнесение /t/ как [r] в определенных фразах: *get off – gerroff, pick it up – pickirup*.

Среди грамматических особенностей выделяется употребление глагола *to be* в форме *were* не только со вторым лицом единственного числа и всеми лицами множественного числа, но и с первым и третьим лицами единственного числа [8, С. 2]. То есть для носителей йоркширского диалекта наравне с нормой *I was there* или *It was cold* характерны такие конструкции, как *I were there* и *It were cold*. Одной из наиболее узнаваемых особенностей является использование местоимения в объектном падеже «*me*» вместо притяжательного местоимения «*my*». Поэтому в речи носителя диалекта вместо «*This is my car*» мы можем услышать «*This is me car*».

Лексика йоркширского диалекта не менее специфична. Например, слово «*bonny*» означает «милый», «симпатичный», используется как слово «*pretty*». Для утвердительного ответа носители йоркширского диалекта используют слово «*aye*» [ai], которое означает «*yes*». Слово «*nowt*» используется в значении «*nothing*», в то же время слово «*summat*» означает «*something*». Вместо слова «*food*» жители Йоркшира используют слово «*scrán*», а вместо «*cold*» - слово «*parky*». в разговорной речи часто используется «*ta*» в значении «*thanks*» и «*tarra*» – «*goodbye*» [12].

Вышеперечисленные отличительные черты йоркширского диалекта отражены в романе «*The Secret Garden*». Данный роман – одно из первых литературных произведений, в котором йоркширский диалект был представлен графически. Выбор романа как материала исследования также обусловлен и тем, что и языковая вариативность, и сам йоркширский диалект играют значительную, сюжетобразующую роль в произведении. Для анализа именно этой художественной составляющей мы предлагаем следующий ряд пунктов, которые нужно учитывать при интерпретации случаев диалектной языковой вариативности в контекстах художественного произведения:

- использование автором определенных графических средств для репрезентации речи героя;
- характер передачи фонетической специфики речи героя;
- характер передачи лексической специфики речи героя;
- характер передачи грамматической специфики речи героя;
- авторские ремарки по поводу произношения героем тех или иных элементов речи;
- наличие описания самого звучания диалекта;
- функции, в которых используется диалект в контексте;
- характер использования языковой вариативности в качестве отличительного элемента;
- отражение характера персонажа с помощью языковой вариативности;

– оценочная позиция автора, проявляющаяся, исходя из используемых им средств.

Данный план анализа включает в себя пункты, рассматривающие возможные цели и результаты использования языковой вариативности в художественном произведении. Все пункты нашего анализа включают в себя рассмотрение графонов, используемых автором. Именно использование графонов позволяет автору изобразить звучание речи героя, так как графоном называется «преднамеренное нарушение графической формы слова или словосочетания, используемое для отражения его подлинного произношения» [Цит. по: 5, С. 3].

Первым пунктом нашего анализа выступает ответ на вопрос о том, какие графические средства автор использует для репрезентации речи героев. Фрэнсис Бернетт часто обращается к использованию внутренних графонов, которые реализуются в составе слова, например:

(1) «*It's th' wind from th' moor*» [11, С. 149].

(2) «*An' tha' a Yorkshire lad thysel' bred an' born!*» [Там же, С.150].

В данных примерах мы видим графическую репрезентацию речи героев с использованием внутренних графонов, в особенности примечательна элизия в таких служебных частях речи, как «and» и «the», что говорит о темпе и скорости речи носителей данного акцента. Таким образом, мы замечаем, что в тех словах, где говорящим опускается какой-либо звук, автор использует апостроф для того, чтобы донести до читателя само звучание речи персонажа.

Также одним из пунктов анализа является проявление лексических особенностей йоркширского диалекта в речи героев, так как лексика данного диалекта весьма специфична.

(1) «*'Eh, lad, tha' can have all th' secrets tha' likes*» [Там же, С. 129].

(2) «*Aye, that tha' mun*» [Там же, С. 162].

(3) «*Summat allus come o' that, sure enough*» [Там же, С. 193].

(4) «*There's been things goin' on outside as you house people knows nowt about*» [Там же, С. 238].

(5) «*Two lads an' a little lass just lookin' on at th' springtime*» [Там же, С. 131].

(6) «*It'll do thee good to wait on thysen a bit*» [Там же, С. 21].

В примере (1) мы видим характерное для носителей йоркширского диалекта междометие «Eh» в значении «Yes», как вводного слова. Далее пример (2) отражает наиболее частое для жителей северной Англии междометие аye, которое означает «yes». Контекст (3) содержит слова «allus» и «summat», которые являются примерами «зрительного диалекта» для слов «always» и «something», соответственно. Также как и в примере (4) используется слово «nowt», которое в йоркширском диалекте означает «nothing». В контексте (5) мы наблюдаем использование характерного для йоркширского диалекта слова «lass» в значении «girl», что так же является отражением специфики лексики носителей йоркширского диалекта. Пример (6) содержит явление,

характерное для данного диалекта – использование суффикса «-sen» вместо нормативного «-self», именно поэтому в произведении мы видим такие примеры, как «thysen» или «mysen» вместо «thysel» и «myself», соответственно.

Третий аспект речи персонажей, который подвергается анализу, включает в себя грамматическую специфику, так как йоркширский диалект отличается от стандартного диалекта большим количеством отклонений.

(1) «*...that I does. I likes thee...*» [Там же, С.87].

(2) «*Doesn't tha' understand a bit o' Yorkshire when tha' hears it?*» [Там же, С. 150]

(3) «*Eh! Susan, if you was a different woman an' didn't talk such broad Yorkshire I've seen the times when I should have said you was clever*» [Там же, С. 157].

С точки зрения стандартного, нормативного английского в приведенных выше примерах используются неправильные формы глаголов (1): does, likes; (2): doesn't, hears. Так как они используются в сочетании с местоимениями первого и второго лица в единственном числе «I», «tha» (в значении «you»), «you», то в них не должно присутствовать окончание –s. В примере (3) использование формы глагола to be – «was» так же нестандартно, так как он находится в сочетании с местоимением «you», поэтому по нормам стандартного английского в данном примере должен был быть глагол «were».

В произведении отражена и такая грамматическая особенность йоркширского диалекта, как использование существительных в единственном числе вместо множественного. Например:

(1) «*I've knowed thee twelve year*» [Там же, С. 129],

где автор использует слово «yeag» в единственном числе, хотя имеет в виду «двенадцать лет». В этом же контексте встречается и другая особенность диалекта: образование формы прошедшего времени неправильных глаголов. В речи носителей йоркширского диалекта так же можно заметить большое количество таких отклонений от нормы, как множественное отрицание. Например,

(1) «*An' tha' munnot lose no time about it*» [Там же, С. 162].

В данном высказывании автор отражает склонность носителей рассматриваемого диалекта к добавлению двойного отрицания. Так как в данном предложении уже есть «munnot», что означает «mustn't», то частица «no», следующая далее, уже не требовалась. И в стандартном английском эта фраза звучала бы как «We mustn't lose any time» или «We must lose no time».

Авторские ремарки по поводу использования героями йоркширского диалекта и звучания их речи помогают определить отношение автора к персонажам – носителям диалекта. Например, представляя первых персонажей с йоркширским акцентом, автор описывает их речь так:

(1) «*The station-master spoke to Mrs. Medlock in a rough, good-natured way, pronouncing his words in a queer broad fashion which Mary found out afterward was Yorkshire*» [Там же, С. 14].

Слово «gough» в данном контексте может говорить о природе диалекта, так как он все еще ассоциировался с рабочими или фермерами, но так как далее автор называет манеру речи персонажа «good-natured», мы можем определить отношение автора как положительное.

Автор положительно отзывается о диалекте и в следующем контексте:

(2) *There was something comforting and really friendly in her queer Yorkshire speech and sturdy way which had a good effect on Mary* [Там же, С. 22].

Благодаря словам «comforting» и «friendly» мы можем понять, что сама речь персонажей приятна для слуха. Слово «sturdy» использовано здесь в положительной коннотации, как и слово «gough» в примере (1), так как даже если манера речи может показаться грубой из-за каких-либо произносительных характеристик, автор отмечает, что это положительное качество.

И далее Фрэнсис Бернетт говорит об отличительной черте носителей данного диалекта:

(3) *«It is a Yorkshire habit to say what you think with blunt frankness»* [Там же, С. 32].

Из этого примера мы можем понять, что даже если в произношении, характерном для данного диалекта, можно услышать какие-либо грубые черты, сами носители – люди честные, прямолинейные и открытые.

Так как в данном произведении диалект – это и стилистический и художественный элемент, обратимся далее к функциям, которые он выполняет в романе. Рассмотрим пример:

(1) *«There now," she said. "I've talked broad Yorkshire again like Mrs. Medlock said I mustn't. 'Nowt o' th' soart' means 'nothin'-of-the-sort," slowly and carefully, "but it takes so long to say it»* [Там же, С. 48].

В данном контексте мы можем заметить реализацию функции социального дистанцирования, когда

служанка Марта дает Мэри понять, что могла бы говорить без акцента, с использованием понятных для Мэри слов, но тогда это было бы дольше и неудобнее для нее. Таким образом, возникает некая дистанция между девочкой Мэри, которая не может понять речь носителей другого диалекта, и Мартой, которая не перестраивает свою речь, чтобы быть понятой.

Рассмотрим так же следующий пример:

(2) *«"Aye, that we mun," she said (which meant "Yes, indeed, we must"). "I'll tell thee what us'll do first," she proceeded, and Dickon grinned, because when the little wench tried to twist her tongue into speaking Yorkshire it amused him very much»* [Там же, С. 148].

Данный контекст описывает момент, когда сама Мэри начала говорить на йоркширском диалекте, чтобы обозначить свой статус «равной». Парольная функция диалекта служит для различения «своих» и «чужих», поэтому в данном контексте описана также реакция Дикона, мальчика, который действительно является носителем диалекта. Его забавляло то, как Мэри пыталась выговаривать слова, соответствуя манере носителей, но, тем не менее, интенция Мэри быть «своей» оказалась выполнимой.

Таким образом, анализ контекстов, содержащих явления языковой вариативности, доказывает, что в художественном произведении диалект, вариант языка может быть использован, как художественный прием или элемент. Любые отклонения от нормы, встречающиеся в речи говорящих, имеют особое значение и являются дополнением к сюжету, поэтому языковая вариативность проявляется в качестве художественного приема.

Подведем итог вышесказанному: проявления языковой вариативности в авторских текстах требуют пристального внимания со стороны исследователей, так как истолкование функций, которые она выполняет, – важный аспект для лингвистической интерпретации самого текста. Поэтому работа в данном направлении должна быть продолжена.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Белокурова, С.П. Словарь литературоведческих терминов / С.П. Белокурова. – URL: <http://gramma.ru/LIT/?id=3.0> (дата обращения: 10.12.2019). – Текст : электронный.
2. Кораблева, Н.Ю. Соблюдение особенностей идиолекта литературных персонажей в переводе: грамматический аспект / Н.Ю. Кораблева. – Текст : электронный // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2018. – № 5 (795). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/soblyudenie-osobennostey-idiolekta-literaturnyh-personazhey-v-perevode-grammaticheskij-aspekt> (дата обращения: 15.06.2020).
3. Кораблева, Н.Ю. Соблюдение особенностей идиолекта литературных персонажей в переводе: фонетический аспект / Н.Ю. Кораблева. – Текст : электронный // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2017. – № 4 (772). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/soblyudenie-osobennostey-idiolekta-literaturnyh-personazhey-v-perevode-foneticheskij-aspekt> (дата обращения: 15.06.2020).
4. Немцова, Н.В. Грамматические отклонения от нормы в произведении М. Твена «Приключения Гекльберри Финна» / Н.В. Немцова. – Текст : электронный // Вестник ЧелГУ. – 2010. – № 22. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/grammaticheskie-otkloneniya-ot-normy-v-proizvedenii-m-tvena-priklyucheniya-geklberri-finna> (дата обращения: 14.02.2020).
5. Ползунова, М.В. Графон как феномен современного языкового пространства / М.В. Ползунова, С.С. Никитин. – Текст : электронный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 9-1 (75). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/grafon-kak-fenomen-sovremennogo-yazykovogo-prostranstva> (дата обращения: 15.06.2020).
6. Романова, И.С. Функции афро-американского диалекта в словесной палитре белых писателей / И.С. Романова. – Текст : электронный // Вестник ВятГУ. – 2008. – № 1. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funksii-afro-amerikanskogo-dialekta-v-slovesnoy-palitre-belyh-pisateley> (дата обращения: 14.02.2020).

7. Солнцев, В.М. Вариативность как общее свойство языковой системы / В.М. Солнцев. – URL: [http://issuesinlinguistics.ru/pubfiles/1984-2\\_31-42.pdf](http://issuesinlinguistics.ru/pubfiles/1984-2_31-42.pdf) (дата обращения: 15.01.2020). – Текст : электронный.
8. Федорова, Д.В. Лексическо-грамматические особенности йоркширского диалекта / Д.В. Федорова. – Текст : электронный // Вестник ВятГУ. – 2017. – № 6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskio-grammaticheskie-osobennosti-yorkshirskogo-dialekta> (дата обращения: 14.06.2020).
9. Фрайман, В.Е. Языковая вариативность как художественный элемент в британской и американской литературе XIX-XX веков / В.Е. Фрайман. – Текст : электронный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 10-2 (64). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-variativnost-kak-hudozhestvennyy-element-v-britanskoj-i-amerikanskoj-literature-xix-xx-vekov> (дата обращения: 22.06.2020).
10. Худяков, А.А. Теоретическая грамматика английского языка / А.А. Худяков. – Москва : Академия, 2005. – 256 с. – Текст : непосредственный.
11. Burnett, F.E.H. The Secret Garden / Frances Eliza Hodgson Burnett. – Garden City : Nelson Doubleday Inc., 1987. – 283 p. – Text : direct.
12. EDD Online (English Dialect Dictionary). – URL: <http://eddonline-proj.uibk.ac.at/edd/index.jsp> (date of application: 15.06.2020). – Text : electronic.

#### REFERENCES

1. Belokurova S.P. Slovar' literaturovedcheskih terminov [Dictionary of literary terms]. URL: <http://gramma.ru/LIT/?id=3.0> (Accessed 10.12.2019).
2. Korableva N.Ju. Sobljudenie osobennostej idiolekta literaturnyh personazhej v perevode: grammaticheskij aspekt [Observing the idiolect peculiarities of literary characters in translation: grammatical aspect]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki* [Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities], 2018, no. 5 (795). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/soblyudenie-osobennostey-idiolekta-literaturnyh-personazhej-v-perevode-grammaticheskij-aspekt> (Accessed 15.06.2020).
3. Korableva N.Ju. Sobljudenie osobennostej idiolekta literaturnyh personazhej v perevode: foneticheskij aspekt [Observance of the idiolect peculiarities of literary characters in translation: phonetic aspect]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki* [Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities], 2017, no. 4 (772). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/soblyudenie-osobennostey-idiolekta-literaturnyh-personazhej-v-perevode-foneticheskij-aspekt> (Accessed 15.06.2020).
4. Nemcova N.V. Grammaticheskie otkloneniya ot normy v proizvedenii M. Tvena «Prikljuchenija Gekl'berri Finna» [Grammatical deviations from the norm in M. Twain's "The Adventures of Huckleberry Finn"]. *Vestnik ChelGU [Bulletin of Chelyabinsk State University]*, 2010, no. 22. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/grammaticheskie-otkloneniya-ot-normy-v-proizvedenii-m-tvena-prikljucheniya-geklberri-finna> (Accessed 14.02.2020).
5. Polzunova M.V., Nikitin S.S. Grafon kak fenomen sovremennogo jazykovogo prostranstva [Grafon as a phenomenon of the modern linguistic space]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Issues of Theory and Practice], 2017, no. 9-1 (75). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/grafon-kak-fenomen-sovremennogo-yazykovogo-prostranstva> (Accessed 15.06.2020).
6. Romanova I.S. Funkcii afro-amerikanskogo dialekta v slovesnoj palitre belyh pisatelej [Functions of the African American dialect in the verbal palette of white writers]. *Vestnik VjatGU [Herald of Vyatka State University]*, 2008, no. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-afro-amerikanskogo-dialekta-v-slovesnoj-palitre-belyh-pisatelej> (Accessed 14.02.2020).
7. Solncev V.M. Variativnost' kak obshhee svojstvo jazykovoj sistemy [Вестник ВятГУ]. URL: [http://issuesinlinguistics.ru/pubfiles/1984-2\\_31-42.pdf](http://issuesinlinguistics.ru/pubfiles/1984-2_31-42.pdf) (Accessed 15.01.2020).
8. Fedorova D.V. Leksicheskio-grammaticheskie osobennosti jorkshirskogo dialekta [Lexical and grammatical features of the Yorkshire dialect]. *Vestnik VjatGU [Herald of Vyatka State University]*, 2017, no. 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskio-grammaticheskie-osobennosti-yorkshirskogo-dialekta> (Accessed 14.06.2020).
9. Frajman, V.E. Jazykovaja variativnost' kak hudozhestvennyj jelement v britanskoj i amerikanskoj literature XIX-XX vekov [Linguistic variation as an artistic element in British and American literature of the XIX-XX centuries]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Issues of Theory and Practice], 2016, no. 10-2 (64). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-variativnost-kak-hudozhestvennyy-element-v-britanskoj-i-amerikanskoj-literature-xix-xx-vekov> (Accessed 22.06.2020).
10. Hudjakov A.A. Teoreticheskaja grammatika anglijskogo jazyka [Theoretical grammar of the English language]. Moscow: Akademija, 2005. 256 p.
11. Burnett F.E.H. The Secret Garden. Garden City : Nelson Doubleday Inc., 1987. 283 p.
12. EDD Online (English Dialect Dictionary). URL: <http://eddonline-proj.uibk.ac.at/edd/index.jsp> (Accessed 15.06.2020).

#### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Е.Н. Шевченко, студент института иностранных языков, ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», г. Екатеринбург, Россия, e-mail: janejshev@gmail.com, ORCID: 0000-0002-1849-063X.

С.О. Макеева, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка, ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», г. Екатеринбург, Россия, e-mail: vip.soutrider@mail.ru, ORCID: 0000-0002-8122-2398.

**INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:**

E.N. Shevchenko, Student of the Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg, Russia, e-mail: janejshev@gmail.com, ORCID: 0000-0002-1849-063X.

S.O. Makeeva, Candidate of Philology, Associate Professor of the English Philology and Methods of Teaching English Department, Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg, Russia, e-mail: vip.soutrider@mail.ru, ORCID: 0000-0002-8122-2398.